

## PROTOKOLL

der 181. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.6.2008.

-----

Der Südtiroler Landtag ist am 13.6.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.<sup>in</sup> Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Vizepräsidentin Thaler Zelger verliest Präsidialsekretärin Ladurner das Protokoll der 180. Landtags-sitzung vom 12.6.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Werner Frick (nachm. entsch.)
2. Dr.<sup>in</sup> Sabina Kasslatte Mur (entsch.)
3. Mauro Minniti (entsch.)
4. Alberto Sigismondi (entsch.)
5. Hermann Thaler (entsch.)
6. DDr.<sup>in</sup> Julia Unterberger (entsch.)
7. Dr. Thomas Widmann (nachm. entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort.

**TOP 21) Landesgesetzentwurf Nr. 147/07:** „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechi und Mussner) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass gestern Abend noch der Artikel 6 des Gesetzentwurfes und die dazu eingebrachten Änderungsanträge verlesen worden sind und die Diskussion dazu dann wegen Erreichung des vorgesehenen Sitzungsendes auf heute vertagt worden ist.

## PROCESSO VERBALE

Della 181ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13.6.2008.

-----

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13.6.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla vicepresidente Thaler Zelger, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 180ma seduta del 12-6-2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Werner Frick (pom. giust.)
2. dott.ssa Sabina Kasslatte Mur (giust.)
3. Mauro Minniti (giust.)
4. Alberto Sigismondi (giust.)
5. Hermann Thaler (giust.)
6. dott.ssa Julia Unterberger (giust.)
7. dott. Thomas Widmann (pom. giust.)

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

**Punto 21) all'odg disegno di legge provinciale n. 147/07:** "Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechi e Mussner) (continuazione).

Il presidente ricorda che ieri sera è stata data ancora lettura dell'articolo 6 del disegno di legge assieme agli emendamenti ad esso presentati e che la relativa discussione è stata rinviata a oggi per sopraggiunti limiti di tempo.

Zu den erwähnten Änderungsanträgen sprechen hierauf die Abg.en Klotz, Stocker, Urzì, Mair, Stirner, Mair, Leitner, Stirner und Kury sowie LR Saurer.

Die einzelnen Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen bzw. für hinfällig erklärt, und zwar wie folgt:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt, da er mit dem Änderungsantrag Nr. 1 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 3: einstimmig genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 4: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem Änderungsantrag Nr. 3 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 5: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 (Ersetzungsantrag des Absatzes 2)
- Änderungsantrag Nr. 6: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 (Ersetzungsantrag des Absatzes 2)
- Änderungsantrag Nr. 7: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 (Ersetzungsantrag des Absatzes 2)
- Änderungsantrag Nr. 8: einstimmig genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 9: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem genehmigten Änderungsantrag Nr. 8 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 10: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem genehmigten Änderungsantrag Nr. 8 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 11.1: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 11: einstimmig genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 12: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 (Ersetzungsantrag des Absatzes 7)
- Änderungsantrag Nr. 13: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 (Ersetzungsantrag des Ab-

Sugli emendamenti in questione intervengono i cons. Klotz, Stocker, Urzì, Mair, Stirner, Mair, Leitner, Stirner e Kury nonché l'ass. Saurer.

I singoli emendamenti e subemendamenti sono messi ai voti separatamente con il seguente esito o dichiarati decaduti:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico all'emendamento n. 1
- emendamento n. 3: approvato all'unanimità
- emendamento n. 4: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico all'emendamento n. 3
- emendamento n. 5: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 3 (emendamento sostitutivo del comma 2)
- emendamento n. 6: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 3 (emendamento sostitutivo del comma 2)
- emendamento n. 7: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 3 (emendamento sostitutivo del comma 2)
- emendamento n. 8: approvato all'unanimità
- emendamento n. 9: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico all'approvato emendamento n. 8
- emendamento n. 10: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico all'approvato emendamento n. 8
- emendamento n. 11.1: respinto con 1 voto favorevole, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 11: approvato all'unanimità
- emendamento n. 12: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 11 (emendamento sostitutivo del comma 7)
- emendamento n. 13: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 11 (emendamento sostitutivo del comma 7)

- satzes 7)
- Änderungsantrag Nr. 14: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 (Ersetzungsantrag des Absatzes 7)
  - Änderungsantrag Nr. 15: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 (Ersetzungsantrag des Absatzes 7)
  - Änderungsantrag Nr. 16: für hinfällig erklärt aufgrund der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 11 (Ersetzungsantrag des Absatzes 7)
  - Änderungsantrag Nr. 17: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 18: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 19: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 20: für hinfällig erklärt, da er mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 19 inhaltsgleich ist
  - Änderungsantrag Nr. 21: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 22: für hinfällig erklärt, da der mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 21 inhaltsgleich ist
  - Änderungsantrag Nr. 23: abgelehnt mit 9 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 24: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 25.1: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und 15 Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 25.2: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 25: genehmigt mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 26: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
  - Änderungsantrag Nr. 27: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.
- Zum Artikel sprechen noch die Abg.en Klotz und Urzì sowie LR Gnechi.
- emendamento n. 14: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 11 (emendamento sostitutivo del comma 7)
  - emendamento n. 15: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 11 (emendamento sostitutivo del comma 7)
  - emendamento n. 16: dichiarato decaduto a seguito dell'approvazione dell'emendamento n. 11 (emendamento sostitutivo del comma 7)
  - emendamento n. 17: respinto con 2 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 18: respinto con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 19: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 20: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 19
  - emendamento n. 21: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 22: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 19
  - emendamento n. 23: respinto con 9 voti favorevoli e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 24: respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 25.1: respinto con 6 voti favorevoli, 5 astensioni e 15 voti contrari
  - emendamento n. 25.2: respinto con 2 voti favorevoli, 6 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 25: approvato con 4 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 26: respinto con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
  - emendamento n. 27: respinto con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Sull'articolo intervengono ancora i cons. Klotz e Urzì nonché l'ass. Gnechi.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Zum Artikel sprechen die Abg. Mair sowie LR Saurer.

Der Artikel wird hierauf mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Saurer.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von der Abg. Klotz eingebrachten Änderungsanträge (Änderungsanträge Nr. 1 und Nr. 2) verlesen und in der Folge von der Abg. Klotz näher erläutert.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Kury sowie LR Saurer.

In den daraufhin durchgeführten getrennten Abstimmungen werden zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 in einer offenen Abstimmung mit 3 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge der Änderungsantrag Nr. 2 in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 4 Stimmenthaltungen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 11: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Klotz zu Absatz 3 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Klotz spricht LR Saurer.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 12: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Ände-

L'articolo è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: l'articolo è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: sull'articolo intervengono la cons. Mair e l'ass. Saurer.

L'articolo è approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 9: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Saurer.

L'articolo è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 10: letto l'articolo, è data lettura di due emendamenti presentati dalla cons. Klotz (emendamento n. 1 e n. 2), di seguito illustrati dalla stessa consigliera.

Sugli emendamenti intervengono la cons. Kury e l'ass. Saurer.

Nelle votazioni separate di seguito effettuate l'emendamento n. 1 è respinto in una votazione a scrutinio palese con 3 voti favorevoli e i restanti voti contrari e l'emendamento n. 2 è respinto con 5 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri.

L'articolo è invece approvato senza nuovi interventi con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento presentato dalla cons. Klotz al comma 3.

Sull'emendamento illustrato dalla cons. Klotz interviene l'ass. Saurer.

L'emendamento è respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato senza nuovi interventi con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 12: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti:

rungsanträge verlesen:

- auf die Hinzufügung eines Absatzes 5 abzielender Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von LR Saurer (Änderungsantrag Nr. 1.1).

Zu diesen Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Leitner und Klotz sowie die Landesräte Saurer und Gneccchi.

In den darauffolgenden Abstimmungen wird zunächst der Änderungsantrag Nr. 1.1 mit 2 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Aufgrund der erfolgten Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.1, der einen Ersetzungsantrag des Änderungsantrages Nr. 1 darstellt, wird letzterer für hinfällig erklärt.

Um 12.47 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung. Die Sitzung wird um 15.08 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen in Fortsetzung der Debatte zu Art. 12 die Abg.en Leitner und Urzì.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Nein-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 14: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei Änderungsanträge verlesen, welche zu Absatz 5 zum einen von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1) und zum anderen von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi (Änderungsantrag Nr. 2) eingebracht worden sind.

Zu den Änderungsanträgen, die im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam in Behandlung stehen, sprechen die Abg.en Klotz, Urzì, Kury, Pasquali und Leitner sowie LR Gneccchi.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden zunächst der Änderungsantrag Nr. 1 in einer von der Abg. Klotz und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 5 Ja-Stimmen und 21 Nein-Stimmen und in der Folge, in einer offenen

- emendamento tendente all'aggiunta di un comma 5, presentato dai cons. Mair e Leitner (emendamento n. 1)

- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dall'ass. Saurer (emendamento n. 1.1).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Leitner e Klotz nonché gli assessori Saurer e Gneccchi.

Nelle votazioni di seguito effettuate l'emendamento n. 1.1 è approvato con 2 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Poiché l'emendamento n. 1.1, contenente un emendamento sostitutivo dell'emendamento n. 1, è approvato, quest'ultimo è dichiarato decaduto.

Alle ore 12.47 il presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.08 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

Ripresi i lavori, in prosecuzione della discussione sull'art. 12 intervengono i cons. Leitner e Urzì.

L'articolo è approvato con 1 voto contrario, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 14: letto l'articolo, è data lettura di due emendamenti al comma 5: uno della cons. Klotz (emendamento n. 1) e l'altro dei cons. Urzì, Minniti e Sigismondi (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno sono esaminati congiuntamente, intervengono i cons. Klotz, Urzì, Kury, Pasquali e Leitner nonché l'ass. Gneccchi.

Nelle votazioni di seguito effettuate l'emendamento n. 1 è respinto con 5 voti favorevoli e 21 voti contrari in una votazione per appello nominale, chiesta dalla cons. Klotz e da altri due consiglieri, e l'emendamento n. 2 è respinto con 4 voti favorevoli e i restanti voti

Abstimmung, auch der Änderungsantrag Nr. 2 mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum damit unverändert gebliebenen Artikel sprechen noch die Abg.en Stirner, Klotz und Urzi sowie LR Gnecci.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 15: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Vizepräsidentin nach der Mitteilung, dass die Änderungsanträge Nr. 3 und Nr. 4 von den jeweiligen Einbringerinnen zurückgezogen worden sind, folgende damit noch verbliebene Änderungsanträge zum Artikel:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe e), eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht vom Abg. Pardeller (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Stocker, Klotz, Dello Sbarba, Kury, Stirner, Pardeller und Denicolò sowie die Landesräte Saurer und Gnecci.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten eine Unterbrechung der Sitzung für eine Stunde, um damit der SVP-Fraktion die Möglichkeit einer Beratung zu geben.

Die Vizepräsidentin gibt dem Antrag statt, unterbricht aber, angesichts des Umstandes, dass es bereits 17.33 Uhr ist, nicht die Sitzung für die beantragte Zeit, sondern schließt sie vorzeitig und damit auch die gesamte Sitzungsfolge.

Dr.Pe/sm

contrari nel corso di una votazione a scrutinio palese.

Sull'articolo rimasto così invariato intervengono ancora i cons. Stirner, Klotz e Urzi nonché l'ass. Gnecci.

L'articolo è approvato con 3 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 15: letto l'articolo e comunicato che gli emendamenti n. 3 e n. 4 sono stati ritirati dalle rispettive presentatrici, la vicepresidente dà lettura dei restanti emendamenti presentati all'articolo:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, lettera e), presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 5, presentato dal cons. Pardeller (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 5, presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss (emendamento n. 6).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Stocker, Klotz, Dello Sbarba, Kury, Stirner, Pardeller e Denicolò nonché gli assessori Saurer e Gnecci.

Nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori il cons. Baumgartner chiede un'interruzione della seduta della durata di un'ora, per dare modo al gruppo SVP di consultarsi.

La vicepresidente accoglie la richiesta, ma, in considerazione del fatto che sono già le 17.33 non interrompe la seduta per il tempo richiesto, bensì la toglie in anticipo e nel contempo chiude anche l'intera sessione.

CS

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE  
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE  
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA  
- Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Georg Pardeller -